

THE BRITISH BROADCASTING CORPORATION

Head Office: Broadcasting House, London, W.1

Caversham Park, Reading, Berks.

TELEPHONE: READING 72742

TELEGRAMS AND CABLES: BROADCASTS, TELEX, LONDON

Reference:
07.MS.JTC

STAT

F.B.I.S.,
2470 E Street, NW,
Washington 25, D.C.

12th August 1954


Dear Alan,

Thank you for your letter of 16th July on the subject of our error in translation of Tass on 26th June. Let me say at once that I much regret that the mistake should have occurred and I appreciate the friendly way in which you have drawn my attention to it.

The translation of the word "propashnye" at the time caused some doubts in our Russian team as the correct rendering. I am told, of the word means literally "ploughed through", but unfortunately the wrong conclusion was ultimately reached. I mention this not as an excuse but to let you know that at least the mistake was not due to the unchecked carelessness of a monitor. I am only sorry that this error was not spotted by our own editors of Part I of our Summaries, as indeed I feel it should have been in view of its significance.

As I told you when you were over here, I welcome your frank comment on such matters, which can only be helpful, and like you I am most anxious that our joint efficiency and accuracy should not be open to question.

Yours sincerely,



J.T. Campbell